

Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

36 րդ տարի
թիվ 1649
Չորեքշաբթի
4 Ապրիլ 2012

Año XXXVI, Nº 1649. Miércoles 4 de abril de 2012. www.sardarabad.com.ar

RELACIONES BILATERALES

EURONEST

El Presidente recibió al primer ministro de Bulgaria

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El presidente Serge Sarkisian recibió ayer al primer ministro de Bulgaria, Boiko Borisov, quien se halla de visita oficial en Armenia.

En la audiencia, las partes señalaron que las cálidas y amistosas relaciones existentes entre el pueblo armenio y el búlgaro tienen una honda raíz histórica y que por ello, tienden a profundizar y fortalecer las relaciones interestatales y la cooperación bilateral.

El primer ministro informó al jefe de Estado que durante las reuniones mantenidas con el primer ministro Dikrán Sarkisian y con funcionarios de gobierno, se analizaron distintos proyectos tendientes al desarrollo bilateral en áreas como comercio, cultura, educación, tecnología, energía y turismo, en los que surgen grandes posibilidades de cooperación. Borisov resaltó también la disposición de su país de colaborar con Armenia en el camino de la integración a Europa.

Párrafo aparte mereció la actividad de la colectividad armenia de Bulgaria, que se constituye en un importante puente de unión entre las partes.



Aliyev insulta a Armenia en la sesión plenaria

Ereván, (Armenpress, Tert.am).- El 2 de abril comenzaron en Bakú las 2ª sesiones plenarias de la Asamblea Parlamentaria de EuroNest, foro parlamentario que promueve la asociación política y la integración económica entre la Unión Europea y los países asociados al programa de Socios Orientales de Europa (Armenia, Azerbaiján, Georgia, Moldavia y Ucrania).

Armenia participó en las sesiones, pese a que se realizaba en la capital de Azerbaiján. Con tal objeto, viajó hacia Bakú una delegación presidida por Vahán Hovhannisian e integrada por los diputados Ardak Zakarian, Naira Zohrabian, Lilit Galsdian, Jachig Petrosian, Stiopa Safarian, Hovhannés Sahakian, Aram Safarian, Manuel Badeian y Kariné Shimshirian.

En el discurso pronunciado en la reunión plenaria de la Asamblea Parlamentaria EuroNest, el presidente de Azerbaiján, Ilham Aliyev, insultó a los armenios y a Armenia, diciendo que se trata de una nación fascista.

La delegación armenia presente en la cumbre coincidió en que el discurso del presidente azerbaiyano viola las normas de la corrección y de la ética diplomática.

Según la vocera de la delegación, Naira Zohrabian, Aliyev dedicó su discurso principalmente a hablar sobre el conflicto de Nagorno-Karabagh sin intentar siquiera dar una explicación sobre la etimología del nombre Karabagh.

Aliyev puso especial énfasis en conceptos tales como la ocupación del 20% de los territorios y en la limpieza étnica. «Aliyev no solamente hizo propaganda política sino que además insultó a Armenia y a sus representantes; nos tildó de fascis-

tas que han profanado las tumbas de sus antepasados».

La reacción de la delegación armenia no se hizo esperar. Rápidamente preparó una carta abierta, que fue entregada a los representantes del Parlamento Europeo y a los Estados miembros del Programa de Sociedad Oriental.

El presidente de la delegación armenia, Vahán Hovhannisian, reconfirmó la posición de Armenia de que es inaceptable realizar una sesión plenaria en Bakú y que considerando el clima anti-armenio y la retórica inapropiada e insultante del presidente azerbaiyano, la parte armenia no participaría en ninguna reunión organizada por la parte azerbaiyana.

Por su parte, la vocera explicó que pese a ello, Armenia continuará trabajando en el marco de la actividad de Euronest y que de no haber una respuesta adecuada por parte de los representantes del Parlamento Europeo y de los demás países integrantes del Programa de Sociedad Oriental, Armenia considerará el derecho de poner en dudas la autoridad de Euronest como plataforma internacional.

La parte armenia también solicitó a las autoridades de Euronest que pongan cuidado y especial atención a la hora de decidir sobre futuras sedes de reunión y que no se dé lugar a participantes que tiendan a fomentar la violencia y la xenofobia.

Según informó Vahán Hovhannisian, en la apertura de la sesión plenaria, los delegados de Armenia y de Azerbaiján habían acordado no referirse al conflicto de Karabagh en sus discursos y no discutir temas referentes a la solución del conflicto en el marco de Euronest.

Luto en la música armenia

Falleció el compositor Alexander Harutiunian

Información en página 3



EMBAJADA DE ARMENIA EN LA ARGENTINA

GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES

CENTRO ARMENIO DE LA REP. ARGENTINA

Acto público cultural y artístico

con motivo del traspaso de Buenos Aires Capital Mundial del Libro 2011 a Ereván, Capital Mundial del Libro 2012

Lunes 9 de abril, 19.30 hs.

con la presencia del Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ing. Mauricio Macri el ministro de Cultura de la Ciudad, Sr. Hernán Lombardi, y otras autoridades

- Despedida de la delegación porteña que viaja a Ereván -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. - Entrada libre -

RUSIA - ARMENIA

Veinte años de relaciones diplomáticas y de cooperación

Ereván, (Armenia Now).- El canciller ruso, Sergei Lavrov inició una gira por el Cáucaso Sur, en la que incluye a Armenia y a Azerbaijón. Georgia queda descartada ya que después de la guerra ruso-georgiana, en agosto de 2008, ambos países no mantienen relaciones diplomáticas.

Con respecto a esta gira, dedicada al 20º aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas con Armenia y Azerbaijón, los expertos creen que su propósito es reafirmar que estos dos países del Cáucaso Meridional se encuentran en la zona de influencia de Rusia. La razón es que en Armenia comienzan a generarse nuevos movimientos de alianza con miras a las próximas elecciones parlamentarias de mayo. Una de esas alianzas, la del partido Herencia con los liberales, está en contra de la decisión del gobierno armenio de prolongar la presencia de bases militares rusas en el territorio armenio hasta casi mediados del siglo.

Esta misma coalición propicia una orientación pro-europea para Armenia, al tiempo que mantiene relaciones amistosas con Rusia.

Según los especialistas, la orientación pro-europea de Armenia se advierte también en los programas de la coalición gobernante. En ese sentido, señalan como «llamativa» las declaraciones del ministro de Defensa, Seirán Ohanian, quien tras realizar una visita de tres días a los Estados Unidos, la semana pasada, anunció que se ampliará la cooperación militar con ese país.

En este sentido, también es notable la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores antes de la visita de Lavrov.

La declaración hace hincapié en que «*los intensos contactos con Armenia hacen que sea posible resolver problemas urgentes de cooperación y la coordinación de posiciones sobre cuestiones claves inherentes a la política internacional, sobre una base pragmática y mutuamente beneficiosa.*»

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia considera muy positivo el trabajo de las empresas rusas en la economía de Armenia. Según sus datos, «*Rusia cubre totalmente la demanda interna de gas natural y combustible nuclear, así como el suministro constante de energía eléctrica para ámbitos industriales y sociales de Armenia.*». En otras palabras, el ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia da «indicios» de que Armenia depende completamente de ese país tanto en términos de política internacional como para su seguridad energética.

Cabe destacar que en Azerbaijón se está produciendo un proceso similar al de Armenia, ya que está favoreciendo la construcción de un oleoducto transcaucásico, a través del cual, junto con Turkmenistán espera transportar gas natural a Europa, sin pasar por Rusia.

Otro punto importante es que Rusia y Azerbaijón no han podido llegar todavía a un acuerdo por la estación radar de Gabala, ya que Bakú subió el costo de la renta de 7.000.000 a 300 millones por año.

En otras palabras, la visita de Lavrov a la región está más que justificada, desde el punto de vista de los intereses rusos en la región.

Lavrov fue recibido por el Presidente



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- En el día de ayer, el presidente Serge Sarkisian recibió al canciller ruso en su despacho.

Al comienzo de la reunión, las partes se felicitaron mutuamente porque en ese día hace veinte años, se establecieron relaciones diplomáticas entre la República de Armenia y la Federación de Rusia.

Las partes señalaron que el diálogo político existente entre los dos países y la cooperación en todas las áreas -comercio y economía, militar y técnica, humanitaria e interacción dinámica en el marco de organizaciones internacionales- es una prueba de la relación estratégica profunda entre dos pueblos y Estados amigos, que crece y se fortalece año tras año gracias a las reuniones de alto nivel que mantienen los presidentes de ambos países.

Lavrov añadió que este es un año de jubileo, porque en agosto se cumple el 15º aniversario del Tratado de Amistad, Cooperación y Asistencia Mutua. A tal efecto, destacó que los actos organizados en el marco de las celebraciones coinciden con programas tendientes a elevar el nivel de cooperación bilateral.

Con motivo de la visita a la Argentina del Ven. Khenpo Zangpo Bodh, Khamgar Druk Dharmakara College, Tashi Jong, India.

Muestra fotográfica: "VIAJE AL INTERIOR DEL MONASTERIO KHAMPAGAR, TASHI JONG, INDIA" del fotógrafo Axel Alexander	Exposición: ARTE TIBETANO PINTURA TANGKA
--	---

Del 10 al 12 de abril, de 15 a 21hs | Centro Cultural Tekeyan (Armenia 1329)

Solicitar programa de actividades del Ven. Khenpo Zangpo Bodh: grupomanjushri@hotmail.com

RIGAR'S
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos
Florida 716 2º K. C1005 AAP. C.A.B.A.
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407
escribaniabalassanian@hotmail.com

EUTONIA
En la U.R.A. de AINTAB
Clases grupales
Individuales a domicilio
Corrige vicios posturales. Previene problemas articulares. Mejora la postura.
Agiliza los movimientos.
Alivia los dolores de espalda.
Alivia las contracturas profundas.
Lubrica las articulaciones.
Cervicalgias. Movilización ósea.
Dolores de cabeza. Stress.
Tel. 4776-0326 / 15-6199-3434
Niceto Vega 4876. C.A.B.A.

COMIENZA EN ABRIL

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:**4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT

ESEKA S.A.

ELECCIONES PARLAMENTARIAS

Se preparan las listas

Ereván, (AINA).- En Armenia, habrá elecciones parlamentarias el próximo 6 de mayo. Para ello, ya se están presentando las listas.

Con ese objeto, el Partido Democrático de Armenia invitó a una ciudadana de origen asirio, Irina Gasparian a integrar el listado como candidata independiente.

Gasparian es presidente de la Federación de Organizaciones Asirias de Armenia, denominada Jayadta, en su lengua.

Este es el primer caso en que un asirio aspira a un cargo en el parlamento de Armenia, por lo que la Federación ha expresado su agradecimiento al partido convocante.

Si logra ser elegida, la Sra. Gasparian espera poder llamar la atención sobre la difícil situación de los asirios en el mundo y sobre los derechos de los asirios con respecto a sus territorios históricos en Irak, Siria, Turquía e Irán.

En Armenia, hay aproximadamente 15.000 asirios.

Los candidatos del Congreso Nacional Armenio

Ereván (Armenews).- El principal partido opositor, el Congreso Nacional Armenio, publicó la lista de sus candidatos, después de largas negociaciones entre los integrantes de la coalición.

Como era de esperar, encabeza la lista el primer presidente democrático y líder del Congreso Nacional Armenio, Levón Ter Petrosian, quien es secundado por Stepán Demirchian (Partido del Pueblo) y Aram Sarkisian (Partido Republicano), integrantes de la coalición.

Les siguen el coordinador del Congreso Nacional Armenio, Levón Zurabian, el editor en jefe del diario «Haigagán Yamanag», A. Pashinian, el ex primer ministro Hrant Bagratian y el ex fiscal general adjunto, Gaguik Jahanguirian.

Tras la presentación de la lista, Levón Zurabian declaró a la agencia RFE/RL que el Congreso Nacional Armenio aspira a ganar las elecciones o a tener un muy buen rendimiento. «Si las elecciones son libres y justas no tenemos dudas de que vamos a obtener una mayoría o muchas bancas en el parlamento» -sostuvo.

TURISMO

Introducen cambios en el sistema de calificación hotelera

Ereván, (Arka).- El gobierno armenio decidió introducir una serie de enmiendas a las leyes sobre "El deber del Estado" y "El turismo y las actividades turísticas", que, entre otras cosas, exigen la introducción de sistema de clasificación hotelera Deluxe.

En EE.UU. y otros países, hay sistemas alternativos de clasificación de hoteles, como Superior Deluxe, Deluxe, Deluxe y Mediano, en lugar de calificar con estrellas.

El ministro de Economía, Dikrán

Tavitian, en una sesión del gabinete dijo que las enmiendas aclaran las normas y el proceso de clasificación de hoteles, complejos turísticos y complejos hoteleros.

Los hoteles armenios difieren en el número de estrellas concedidas.

Según fuentes oficiales, hay alrededor de 140 hoteles.

El precio promedio de la habitación es de 60 euros por día.

Hay alrededor de 10.000 camas disponibles.

EREVAN

Falleció el compositor Alexander Harutiunian

El 28 de marzo ppdo. falleció en Ereván uno de los más grandes compositores armenios contemporáneos, Alexander Harutiunian.

Nacido en Ereván el 23 de septiembre de 1920, fue compositor, pianista y profesor del Conservatorio Estatal de Ereván.

Mundialmente reconocido por su Concierto para Trompeta, recibió el Premio Stalin (1949), el Premio Estatal de Armenia (1970), la distinción de Artista del Pueblo de la U.R.S.S. (1970), el premio «Aram Khachadourian» (1986); las condecoraciones «Mesrob Mashdótz» y «Jorenatzi», la medalla de oro «Alexandrov» (1976), el premio «Orfeo» (Kentucky, Estados Unidos) y la condecoración de «San Sahag y San Mesrob» de la Santa Sede de Echmiadzin (2004).

Harutiunian se incorporó al Conservatorio Estatal de Ereván con tan solo siete años y a los catorce, fue admitido en el Conservatorio para estudiar piano con O. Babasian y S. Barjudarian, en tanto que cursó composición con Talian.

Graduado en vísperas de la Segunda Guerra Mundial, se trasladó a Moscú donde entre 1946 y 1948 participó en los talleres de la Casa de la Cultura Armenia y estudió composición con Henrik Litinsky.

Finalizados estos estudios, regresó a Ereván para enseñar en el Conservatorio Nacional.

En 1948, ganó el premio Stalin, por su «Cantata a la Madre Patria», pieza para solista, coro y orquesta sinfónica, en cinco movimientos, que compusiera como estudiante del Conservatorio Nacional para su graduación.

En 1954, fue designado director artístico de la Filarmónica Estatal de Armenia. Fue miembro de la Unión de Compositores de Armenia y de la Unión de Compositores de la U.R.S.S.

Rápidamente, su nombre alcanzó notoriedad con nuevas obras tales como «Obertura Festiva» para orquesta sinfónica, «Concierto para trompeta y orquesta sinfónica», «Rapsodia armenia»

compuesta con Arno Babajanian, «Concertino para piano y orquesta sinfónica en tres movimientos», dedicado a su hija Narine; «Danzas armenias para orquesta sinfónica» en cinco movimientos; «Concierto para trompeta y orquesta



El gran maestro y compositor Aram Khachadourian confiaba en el genio creador de Harutiunian.

sinfónica), «Fantasía armenia para bandas pops», «Leyenda sobre el pueblo armenio» poema sinfónico vocal en 4 movimientos; «Variaciones para trompeta y orquesta sinfónica»; «Concierto para flauta en dos movimientos» compuesto en ocasión del terremoto de Gumri y dedicado a Rubén Aharonian; «Danza para trombones», entre otros para concluir con «Album para niños» para piano, en 2004.

Estuvo en la Argentina en 1973, invitado por la Fundación Murekian, con el grupo de compositores y reconocidos artistas que conmovieron a la colectividad con sus actuaciones.

En 2000, publicó su «Autobiografía» en armenio y ruso.

En septiembre de 2010, Armenia celebró el nonagésimo cumpleaños de su artista pródigo con actos culturales y conciertos.

Enterado de su fallecimiento, el presidente Serge Sarkisian envió una carta de condolencias a su familia y estuvo presente en sus exequias.

Unión General Armenia de Beneficencia
Ciclo de Cine Armenio 6º Año
Dirección Integral: Jack Boghossian
Un documento imprescindible sobre el Genocidio secreto
Voces del Lago (voices from the lake)
Un film de J. Michael Hagopian
¿Quiénes sabían? ¿Quiénes vieron lo que padecía el pueblo armenio?
Un registro casi diario de las atrocidades turcas cometidas en Jarpert narradas, por primera vez...
Un encuentro obligatorio...
de la página...
Viernes 27...
Armenia 1322, CABA
Auditorio Gulassarian
4773.2820 y líneas rotativas
jack.boghossian@gmail.com

¡ATENCIÓN cambio de fecha!
Viernes 4 de mayo

tije TRAVEL 24 de Abril en Armenia. Salida grupal
15 días. Del 18/04/12 al 02/05/12
Volando por AIR FRANCE, 9 noches Hotel Ani Plaza de Erevan con desayuno, 3 noches / 4 días Tour a Karabaj con pensión completa y visa incluida, traslados y excursiones, guías bilingües profesionales en español. Organiza: DIARIO ARMENIA **USD 3790**

Armenia Joven 2012. Salida grupal
18 días. Del 30/07/12 al 16/08/12
Volando por ALITALIA y ARMAVIA, 3 noches Atenas Hotel Astor o similar con desayuno, 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza o similar, pensión completa, 3 noches Paris Hotel Pavillon Monceau o similar con desayuno, 2 noches Roma Hotel Royal Satina o similar con desayuno, traslados y excursiones, guías bilingües profesionales en español. **USD** 4690**

Rusia y Fiordos Noruegos. Salida Grupal
20 días. Del 06/09/2012 al 25/09/2012
Volando por IBERIA, visitando: Moscú, San Petersburgo, Helsinki, Estocolmo, Lillehammer, Bergen, Lofthus Oslo, Copenhague.
Alojamiento Hoteles 4* con desayuno, pasajes aéreos, una noche crucero con camarotes externos, recorrido en bus con guía bilingüe. **USD 6793**

Premium
Lima 355 - Piso 3 - Of. F.Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

VISA 12 CUOTAS
MFI en el Mundo

Preto por persona en base doble. Incluye impuestos aéreos de USD 120 al 290 USD, que pueden ser modificados. ** Precio por persona en base doble. Incluye impuestos aéreos de USD 120 al 290 USD, que pueden ser modificados. No incluye 12% gastos administrativos. Condiciones generales en www.tije.com/condiciones. Visa Promoción válida para nuevas reservas de paquetes turísticos efectuadas del 23/07/12 al 31/08/12. Se debe tener en cuenta la promoción al momento de efectuar la reserva y antes de la salida del paquete turístico de crédito de la entidad en Argentina. Consulte con el Centro de Atención al Cliente la aplicación de cargos por servicios asociados a la prestación en casos. No acumulable con otras promociones. TEL SA, San Martín 140, 5º piso, 2200 - CUIT 30-7679452-4, Cag. 107 19 Rev. 01/12. TIE S.A. DIT Log. 1871/Rev. 01/12. * Nacional acreditada ISO 9001:2008. Operador responsable: TIE TOURS S.A. Imágenes: Australia.

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Se lanza la nueva edición del 19 de abril al 7 de mayo

STAND ARMENIA Nº 2123
ubicado en la esquina de las calles 35 y 8
Pabellón Amarillo. (Ingreso por la Avenida Cerviño)

FECHAS Y HORARIOS

Domingos a jueves, de 14:00 a 22:00

Viernes y sábados, de 14:00 a 23:00

Domingo 29 de abril, de 14:00 a 01:00, horario extendido
por celebrarse La Noche de la Ciudad en la Feria del Libro

Lunes 30 de abril, de 14:00 a 23:00**Precios de las entradas**

Lunes a jueves: \$ 20,00.-

Vie/sab/dom y feriados: \$ 26,00.-

Abono (3 visitas): \$ 40,00.-

Actos programados

DÍA DE ARMENIA**Martes 1 de mayo a las 16.00 en la Sala José Hernández**
**PRESENTACIÓN DE LIBROS DE AUTORES ARGENTINOS
DE ORIGEN ARMENIO**
Domingo 6 de mayo a las 16.00 en la Sala Roberto Arlt**Direcciones de ingresos a la Feria**La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires: **Avda. Santa Fe 4201****Avda. Sarmiento 2704**, y estacionamiento**Avda. Cerviño 4474**, y estacionamiento**El lema de esta Feria: "Un futuro con libros"**

Un futuro con libros no es cualquier futuro. No importa, a esta altura, si hablamos del libro de papel o del libro electrónico; ambos convivirán por mucho tiempo. Lo que resulta indiscutible, es que los libros poseen una formidable capacidad para enseñar y aprender, para abrirnos las puertas a los singulares disfrutes del saber y de la imaginación. Por eso, la Feria Internacional del Libro es, desde siempre, su constante impulsora. El lema de esta edición expresa un deseo y un compromiso, que, al dirigirse a los libros, incluye también a quienes les dan vida: los lectores.

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Bendición de los jóvenes y de las familias



El viernes 29 de abril por la noche, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, se realizó por primera vez la ceremonia de bendición de jóvenes y de las familias, que en Armenia se realiza en la celebración de Surp Sarkís, en el mes de febrero.

A las ocho en punto comenzó la ceremonia de la tarde, tras lo cual se procedió a la bendición señalada con la lectura del Evangelio según San Juan, en los fragmentos dedicados al amor entre seres humanos en general, entre hermanos, entre amigos, y al amor a Dios como fuente de sabiduría y de vida.

La ceremonia fue presidida por el arzobispo Kissag Mouradian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, y contó con la asistencia de los RR.PP. Mejitar, Maghakia, Ieghishé y Mesrob, asistidos por el diácono Mihrán Sarafian.

Finalizado el cántico del «Aleluya», monseñor Mouradian explicó sintéticamente la ceremonia en idioma castellano e instó a la feligresía a acercarse a la iglesia. Recordó las fechas y horarios de la celebración pascual e impartió las bendiciones finales.

Fue un momento de comunión con Dios con gran asistencia de grupos de jóvenes y familias.

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

**GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE**

❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖

CLASES GRUPALES

LUNES 14.00 18.00 19.30HS

CLASES INDIVIDUALES

4961.4470 • 15.5422.9454

Fondo Agop y Ashjén T. de Seragopian BECAS ESCOLARES AÑO 2012

Por 29º año consecutivo,
el FONDOAGOP Y ASHJEN T. DE SERAGOPIAN
costeará los estudios de alumnos de la Sección Primaria
de los siguientes colegios:

COLEGIO ARMENIO JRIMIAN
INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR
COLEGIO ARZRUNI
INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN
COLEGIO ARMENIO DE VICENTE LOPEZ
INSTITUTO EDUCATIVO MARIE MANOOGIAN
COLEGIOMEKHITARISTA

Para informes, dirigirse a la Dirección de los respectivos colegios



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

La Iglesia Armenia comenzó la celebración de las Pascuas



Mons. Mouradian llama a misa ejecutando el «gochnág»



Los alumnos cantan y bailan

El domingo 1 de abril ppdo., la Iglesia Apostólica Armenia, conforme a las tradiciones religiosas cristianas, celebró el ingreso de Jesús a Jerusalén, donde fue recibido con palmas y ramos de olivo. La ceremonia, conocida como «Domingo de Ramos», adquiere en nuestra iglesia un valor especial por cuanto al término del oficio religioso se realiza la ceremonia de «Apertura de las puertas», con la que se abre la cortina del altar, que permaneció cerrada durante la cuaresma.

Con este acto, se da inicio a la semana pascual.

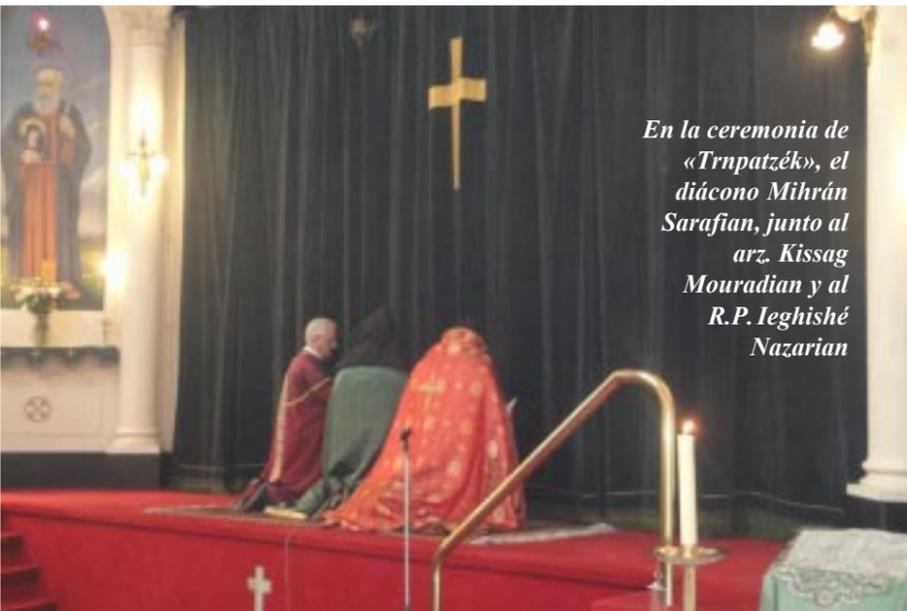
Desde hace varios años y gracias al trabajo consecuente del director del Conjunto de Danzas «Masís», Sr. Sergio Kniasian, se realiza la tradicional celebración en el patio contiguo a la iglesia, donde los alumnos cantan canciones típicas, dirigidos por la prof. Andrea Bagdassarian y recitan cánticos alusivos a la fecha. Recorriendo de casa en casa o de barrio a barrio, los niños se «hacen» de los huevos



Mientras sus compañeras ofrecen «choreg» y «keté» a los asistentes, la Sra. Azaduhí Galsdian reparte «hadig».

que se pintarán de rojo el Jueves Santo. En este caso, los alumnos participantes son gratificados con un huevo de pascuas de chocolate.

La Organización de Damas de la Iglesia Armenia pone lo propio a esta celebración, con la preparación del tradicional «hadig», que reparte entre los asistentes.



En la ceremonia de «Trnpatzék», el diácono Mihrán Sarafian, junto al arz. Kissag Mouradian y al R.P. Ieghishé Nazarian

La mejor cocina armenia todos los Viernes y Sábados

Promoción 2012

Desde el Viernes 2 de Marzo

reservas **4773-2820**
Armenia 1322 - CABA

Instituto Marie Manoogian

Pro viaje de estudios a Armenia

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.

COPIWORLD S.R.L.
- GRAFICA DIGITAL DE ALTA GAMA -

- DISEÑO GRAFICO
- COPIAS DE PLANOS
- GIGANTOGRAFÍAS - PLOTEADOS
- OFFSET DIGITAL
- MERCHANDISING PARA EMPRESAS
- TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P
- FOLLETOS A TODO COLOR (dipticos-tripticos-etc.)

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Keten

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

CENAS DE LOS VIERNES Y SABADOS

Venta de comidas:

- Sábado de Gloria, 7 de abril: de 18 a 21 hs.
- Domingo de Pascuas, 8 de abril: de 10 a 13 hs.

-Haga su pedido con anticipación-

AL FINAL DE SU GESTION EN LA ARGENTINA

Despedida al Sr. Vladimir Karmirshalian

Tras seis años de gestión en nuestro país, el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalian, regresa a Armenia, para hacerse cargo de un nuevo destino.

Con motivo de finalizar su gestión, la Cancillería argentina le ofreció una recepción, que tuvo lugar el martes 27 del de marzo ppdo. en el Salón Dorado del Palacio San Martín.

La reunión fue presidida por el vicecanciller Eduardo Antonio Zuain y estuvieron presentes diplomáticos extranjeros acreditados en nuestro país y repre-

la Embajada de Armenia en la Argentina ofrecieron un agasajo de despedida al embajador.

Presidió la reunión el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, quien dirigió unas palabras a los presentes, para resaltar la actuación del embajador. En ese sentido, igualó la misión del diplomático con la del eclesiástico, que debe servir a su pueblo en distintos destinos. Agradeció su gestión y en nombre de los presentes, le deseó éxitos en su carrera.

Palabras del embajador de Armenia en la Argentina

Estimado señor vicecanciller y querido amigo, embajador Eduardo Antonio Zuain; Estimados colegas de la Cancillería y del cuerpo diplomático; Hermanas y hermanos de la colectividad armenia; Señoras y señores, amigas y amigos:

En primer término deseo expresar mi reconocimiento especial por las palabras expresadas por usted, señor vicecanciller, con motivo de la finalización de mi gestión.

Le pido también transmitir mi profundo agradecimiento a la señora presidenta de la Nación, doctora Cristina Fernández de Kirchner, y al señor ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Don Héctor Timerman, por haberme condecorado con la Orden del Libertador General San Martín, en el grado de Gran Cruz. Más que un juicio evaluatorio de mi persona, la considero como la valoración política del Estado Argentino hacia las excelentes relaciones bilaterales existentes entre Armenia y la Argentina, y como tributo a la histórica, fecunda y tradicional amistad entre los pueblos armenio y argentino.

Hace pocos días, el pasado 24 de marzo, se cumplieron seis años de mi llegada a Buenos Aires para asumir las responsabilidades de Jefe de Misión en la Embajada de la República de Armenia. Conocía ya este país, que visité por primera vez en 1990, cuando la República Independiente de Armenia todavía no existía y Armenia formaba parte de la ex Unión Soviética. Durante cuatro meses preparé aquí mi tesis de graduación para la Academia Diplomática de Moscú. El título de la investigación fue "El rol de la comunidad armenia en la vida política, económica y cultural de la Argentina".

En diciembre de 1991, después de la disolución de la Unión Soviética y la proclamación de la independencia de Armenia, estuve en Buenos Aires integrando una delegación de mi naciente Cancillería para asegurar el reconocimiento argentino. Tuve la satisfacción de coronar con el éxito aquella misión y de protagonizar un hecho histórico, cuando recibí del entonces Vicecanciller Petrella el comunicado oficial del reconocimiento argentino de la independencia de la República de Armenia y compartir mis emociones con la comunidad armenia local.

En los años 90, como director del departamento de América Latina, tuve activa participación en el desarrollo de las relaciones bilaterales y en la apertura de la primera embajada de Armenia en Latinoamérica, aquí en Buenos Aires, en abril de 1993.

Mi desempeño de los años siguientes en el área de los derechos humanos y en el desarrollo y afianzamiento de las instituciones democráticas en mi país, tanto en el ámbito oficial como durante mis servicios dentro de organismos dependientes de las Naciones Unidas, contribuyó particularmente a admirar a este país, donde el respeto por los derechos humanos y las libertades fundamentales es política de estado y definición de principios.

Señoras y señores,

En estos años se efectuaron importantes visitas recíprocas de personalidades oficiales armenias a la Argentina y de altos funcionarios argentinos a Armenia, entre las cuales tuvieron especial relevancia la del entonces Canciller Jorge Taiana a Ereván, y la del canciller Edward Nalbandian a Buenos Aires.

Uno de los acontecimientos más relevantes de seis años de mi gestión fue la apertura de la Embajada de la República Argentina en Ereván en el año 2009. Así, la República Argentina, ya presente a través de numerosos emprendimientos, lo estuvo también con su misión diplomática.

(Continúa en página 7)



sentantes de instituciones de nuestra comunidad.

Para despedir al embajador, hizo uso de la palabra el vicecanciller Zuain, quien -al término de su discurso- en nombre de la Cancillería argentina, condecoró al diplomático armenio con la Orden del Libertador General San Martín en el grado de Gran Cruz.

El embajador Karmirshalian agradeció el gesto y resumió los alcances de su gestión en la Argentina, con las palabras que se transcriben en otras columnas.

Finalizada su alocución, todos los presentes se sumaron a un brindis y tuvieron la oportunidad de felicitar al embajador de Armenia.

Despedida en el Arzobispado

Al día siguiente, 28 de marzo, el Arzobispado y la Comisión de Damas de

También hizo uso de la palabra el prof. Bedrós Hadjian, quien resumió la actuación del embajador Karmirshalian y destacó que su gestión se caracterizó por ser un digno representante del Estado armenio al tiempo que estrechó vínculos con la comunidad armenia de la Argentina. El prof. Hadjian también hizo votos para que la próxima gestión del embajador sea tan exitosa como ésta.

El embajador agradeció las palabras y el gesto emocionado y se despidió con un ¡hasta pronto! instando a los presentes a visitar Armenia.

Al término de los discursos, en nombre de la Comisión de Damas de la Embajada, la Sra. Elda Kaspar, junto con el arzobispo Kissag Mouradian hicieron entrega de una plaqueta recordatoria al embajador.



El embajador, con la Comisión de Damas de la Embajada, tras la entrega de la plaqueta.



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Palabras del embajador de Armenia

¡Cómo no mencionar hoy aquí que esos emprendimientos se deben fundamentalmente a la concreción de los proyectos de la Corporación América, que preside el prestigioso empresario argentino Eduardo Eurnekian, quien con su experiencia y visión empresarial ha provisto a Armenia de uno de los aeropuertos internacionales más modernos del mundo y está encabezando paralelamente una verdadera revolución en el área de la agricultura, los servicios de correo y el mundo financiero de mi país!

Deseo mencionar también el rol de tercer punto de apoyo de la relación bilateral, que desempeñan las comunidades armenias de los países donde estoy acreditado. Los lazos de las comunidades armenias con la madre Patria, el intercambio cultural bilateral, el flujo turístico en ambos sentidos, todo ha sido objeto de nuestro apoyo y de nuestros desvelos. Quiero expresar mis palabras de agradecimiento a la gran comunidad armenia de la Argentina, que me ha ofrecido su prestigio y su apoyo para el éxito de mi misión.

Finalmente, como uno de los puntos más importantes en el final de mis servicios, el pasado 19 de enero, precisamente en el vigésimo aniversario de la firma del protocolo de establecimiento de relaciones diplomáticas, entró en vigor el acuerdo de supresión de visas para los ciudadanos de la Argentina y Armenia que quieran visitar Armenia o la Argentina respectivamente, lo que facilita y estimula las visitas, el intercambio y el turismo.

En abril próximo, y estaré ya en Armenia para comprobarlo, alcanzará un brillo especial el traspaso de Buenos Aires a Ereván del título de Capital Mundial del Libro, con motivo del 500° aniversario de la publicación del primer libro armenio. Un nuevo y trascendental jalón en el marco de la cooperación cultural.

Un agradecimiento muy especial a la Cancillería Argentina, con la que hemos enriquecido día a día la relación bilateral, como así también a los organismos ejecutivos, legislativos y judiciales de todos los niveles. Mis sentimientos de gratitud a los círculos empresariales, para los que Armenia es cada día más un foco de atención.

En cuanto al cuerpo diplomático, lo considero como uno de los mejores del mundo; y quiero aprovechar esta oportunidad para agradecerles nuevamente a todos ustedes, queridos colegas, por su cooperación y amistad.

Agradezco a mis colegas de la Embajada de Armenia, quienes me han acompañado en estos seis años de mi gestión.

Un agradecimiento especial a mi esposa Anahit, quien después de acompañarme firmemente durante estos seis años, lamentablemente hoy no puede compartir estas emociones porque tuvo que viajar a Armenia.

Señoras y señores,
Vuelvo a mi país con la satisfacción del deber cumplido, pero también con la tristeza de dejar esta maravillosa nación, a la que he aprendido a querer y respetar. Solo he recibido satisfacciones, que enriquecen mi legajo profesional pero que están depositadas en lo más profundo de mi corazón. A la distancia, seguiré siendo amigo de mis amigos, admirador de esta tierra pródiga en su naturaleza pero mucho más en sus hombres y mujeres, y muy especialmente en su sensibilidad y su intelecto. Dejo aquí muchos afectos, que seguramente se seguirán manifestando en abundancia, porque el terreno fertilizado con afectos nunca deja de dar frutos, dulces a Dios y a la amistad entre los hombres. Muchas gracias.



Tres embajadores de origen armenio al servicio de distintos países. Emb. Horacio Antranig Chalian, cancillería argentina, emb. Vladimir Karmirshalian, Armenia y emb. Jean Pierre Asdvazadourian, Francia.

La actuación del maestro Amirjanian en Buenos Aires

El 28 de marzo ppdo., en la sala «Siranush» del Centro Armenio, se presentó el compositor Robert Amirjanian, acompañado por la cantante Seta Sarkisian, en su única actuación en la Argentina, organizada por la Embajada de Armenia con el Ministerio de la Diáspora.

Los artistas provenían de Montevideo, donde también se presentaron con gran éxito.

Previamente, estuvieron en el Arzobispado, donde participaron del cocktail ofrecido al embajador Vladimir Karmirshalian con motivo de la finalización de su gestión en la Argentina.

Luego, en el «Siranush» el compositor y la cantante hicieron el deleite de los presentes.

Se abrió el acto con las palabras del agregado cultural de la Embajada de Armenia en la Argentina, Sr. Rubén Mozian,

quien se refirió a la trayectoria del compositor.

El recital transcurrió en un ambiente intimista y entre una y otra canción, el compositor explicaba el significado de la melodía, la persona o la ocasión a la que había sido dedicada.

El mismo cantó sus propias canciones, en un espectáculo que resultó muy agradable para la concurrencia y que trajo reminiscencias de su visita anterior, en 1973, por invitación de la Fundación Murekian.

Los artistas regresaron a Ereván el lunes 2.





Unión General Armenia de Beneficencia
Comisión de Damas

Encuentro con Nuestras Raíces IV

VIAJE A ARMENIA

Coordinación: Prof. María Rosa Barceghian

Del 25 de septiembre al 9 de octubre de 2012

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

GOBIERNO DE LA CIUDAD

Celebró el Patio Gastronómico de las Colectividades



El sábado 10 de marzo ppdo., organizado por la Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno de la Ciudad, a través de la Dirección General de Colectividades, en la intersección de Avenida de Mayo y Bolívar, se llevó a cabo el «Patio Gastronómico de las Colectividades», en el que más de cincuenta colectividades presentaron su gastronomía y actividad cultural.

La celebración comenzó a las 15.00 y se extendió hasta las últimas horas de la noche.

Como parte de los actos tendientes a presentar la diversidad cultural y el mosaico de identidades que es la Ciudad

de Buenos Aires, jóvenes de las distintas colectividades desfilaron para elegir a la Reina de las Colectividades de la Ciudad de Buenos Aires.

En primer lugar, el desfile fue con trajes típicos, y en segundo lugar, con vestidos de noche.

También hubo un desfile de autos antiguos, lo que añadió mayor color a la celebración.

Nuestra comunidad estuvo presen-

ta tanto con un stand gastronómico como con una joven, Micaela Dilger, de 19 años, bailarina del Conjunto Masís y egresada del Instituto Marie Manoogian, quien cosechó entusiastas aplausos de la concurrencia.

En las fotos, vistas del público presente, parte del desfile con vestimenta típica y nuestra bella representante, en traje de noche.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Asamblea General Ordinaria Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 14 de abril de 2012, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

Orden del Día

1. Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 2011.
2. Elección de dos socios para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.
3. Elección de tres socios para formar la Junta Electoral.
4. Ratificación de la Comisión Honoraria propuesta por el Consejo Directivo, con mandato por un año.
5. Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, con mandato por tres años, en reemplazo de los señores Roberto A. Ohanessian, Cdr. Rubén A. Kedikian, Cdr. Daniel Tchilinguirian y el Lic. Juan I. Balian, quienes concluyen su mandato.
6. Elección de cinco miembros suplentes, con mandato por un año, en reemplazo de los señores Lic. Jorge Mihrán Dicranian, Ing. Maximiliano Khatchikian, Cdr. Jorge Dagavarian, Lic. Juan E. Mateossian y el Lic. Jorge Margossian, quienes concluyen su mandato.
7. Elección de un Revisor de Cuentas Titular y un Revisor de Cuentas Suplente, ambos con mandato por un año, en reemplazo de los señores Elisa Yacoubian y Martín Yernazian, respectivamente.

Buenos Aires, 20 de marzo de 2012
Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".

Charla - debate de temas espirituales en el Arzobispado

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia ha organizado una serie de encuentros, en los cuales se realizan charlas debates y también enseñanza de cánticos litúrgicos.

Dichos encuentros serán la ocasión propicia para que los participantes reciban también información sobre cuestiones relacionadas con la Iglesia e historia armenia.

Las reuniones se llevan a cabo todos los miércoles a las 20:30 y los sábados a las 14:00 en el salón del Arzobispado.

La presencia de la juventud en estos encuentros es de significativa importancia ya que ellos son el bastión de nuestra identidad nacional y el resguardo de nuestra fe.

TEXTIL KACHET

necesita

Cadete para tareas generales

Larrea 667. C.A. Buenos Aires. Tel.: 4963-1777

¿Querés ser parte del nuevo proyecto de teatro en armenio del Grupo «Krikor Satamian» de la U.G.A.B.?

¿Querés integrar un grupo de teatro en castellano?

ACERCATE AL AUDITORIO GULASSARIAN el martes 10 de abril a las 20.30 o el sábado 14 de abril a las 17.00

Directora: Silvia Kalfaian

Unión General Armenia de Beneficencia - Armenia 1322 -

Ռամկավար Մամուլ
Մարտ 28, 2012

Հայրենական Եւ Սփիւռքեան Նժարներու Վրայ

Օհան Պոտրումեան

Սփիւռքահայութեան ազգային գոյատեւման պայքարին մէջ անոր գրաւած անփոխարինելի դերին մասին: Ան իրաւամբ նկատուած է արտասահմանի հայութեան բաբախուն սիրտը, ազգապահպանումի պայքարի առաջին գիծին վրայ: Այս բոլորը ճիշդ էին երեկ, արդէօք ճիշդ են նաեւ այսօր, եւ արդէօք ճիշդ պիտի ըլլան գալիք ժամանակներուն...:

Թէեւ իր կազմաւորման շրջանին, Լիբանանի հայ գաղութը բարոյական ոյժ, առաջնորդութիւն, եւ նիւթական օժանդակութիւն ստացաւ եգիպտահայ պատուական գաղութէն, որուն շնորհիւ կառուցեցինք մեր հաստատութիւններու կարելոր մասի մը հոյակապ շէնքերը, բայց տարիներու ընթացքին, առաւելաբար եղեռնէն վերապրող գաղթականներէ կազմուած մեր համայնքը ոչ միայն հասաւ կրթական որոշ բարօրութեան, այլ նաեւ դարձաւ սփիւռքի ամենէն հայադոշ մ, ամենէն կենսունակ գաղութը: Շնորհիւ մեր ազգային-հասարակական կազմակերպութեանց, կրօնական, կրթական, բարեսիրական հաստատութիւններուն, երիտասարդական տեսակաւոր շարժումներուն եւ ճիշդ մամուլին, հայկականութեամբ տոգորուած մթնոլորտի մէջ հայեցի կրթութեամբ դաստիարակուեցան ու մեծցան հերթափոխի սերունդներ:

Անկասկած այդ յաջողութիւններուն մէջ անհրաժեշտօրէն շատ մեծ դեր ունէր հայրենիքը: Ինչպէս միւս գաղութներու, Լիբանանահայութեան համար ալ ազգային հպարտութեան մեծ ազդակ էր հրաշալի յարութիւնը հայրենիքին, որուն շնորհիւ աւելի ամրապնդուեցան հայրենիք-սփիւռք յարաբերութիւնները եւ Հայաստանէն մեզի այցելեցին մտաւորականներ, արուեստագետներ, արուեստի ու մարզական խումբեր, խանդավառելով Լիբանանահայութիւնը, գայն աւելի եւս մօտեցնելով եւ կապելով մեր արմատներուն, պատմութեան, մեր ազգային ասանդակներուն ու մեր դարաւոր հարուստ մշակոյթին:

Լիբանանահայ գաղութին վայելած առաւելութիւններուն մասին բազմաթիւ անգամներ գրուած ու խօսուած են, թէ շնորհիւ այդ առաւելութեան ան կարողացաւ պատրաստել մտաւորական ոյժեր իրեն եւ ամբողջ սփիւռքին համար: Ընդհանրապէս Միջին Արեւելքը, բայց յատկապէս Լիբանանահայ գաղութը մատակարարեց հոգեւորականներ, ազգային գործիչներ, խմբագիրներ, ուսուցիչներ, տնօրէններ, բեմադրիչներ, պարուսոյցներ, նաեւ առաջնորդող դէմքեր: Եւ շնորհիւ այս մատակարարութեան բազմաթիւ գաղութներ իրենց կենսունակութիւնն ու զարթօնքը ապրեցան, կ'ապրին ու պիտի շարունակեն ապրիլ:

Մեր գրիչներէն ու բեմբասացներէն ոմանք, յաճախ կը խօսին Լիբանանի դժբախտ դէպքերուն մասին, որ պատճառ եղան կարելոր թիւով պատրաստուած մտաւորական ոյժերու մեկնումին: Իրականութեան համապատասխան ըլլալով այս մտահոգութիւնը, պէտք է ընդունիլ նաեւ, որ ինչ ալ եղան պայմանները՝ կայ ու պիտի մնայ տակաւին Լիբանանահայ զանգուածը, իր ամբողջական կառոյցներով ու առաջնորդներով:

Տնտեսապէս բազմապիսի դժուարութիւններով հանդերձ, տակաւին Լիբանանահայ գաղութը, ի վիճակի է մտաւորական նոր ոյժեր պատրաստելու ամբողջ սփիւռքին համար: Առանց թերազնահատելու ուրիշ գաղութներու կարելիութիւնները, այս իմաստով Լիբանանահայութեան դերը անփոխարինելի է, եւ ոչ մէկը այս ուղղութեամբ կրնայ գայն փոխարինել:

Գիտենք թէ բոլոր գաղութներն ալ ունին իրենց յատուկ պայմանները, իրենց մտահոգութիւններն ու իրագործելի ծրագիրները եւ իրենց նիւթական դժուարութիւնները, այնուամենայնիւ Լիբանանահայութիւնը արդարօրէն կ'ակնկալէ որ սփիւռքահայ գաղութներ շարունակեն բերել իրենց բարոյական եւ նիւթական նեցուկը մեր գաղութին: Նաեւ ինչ ալ ըլլան պայմանները, հոն մայր հողին վրայ, մեր արդար ակնկալութիւնն է որ հայրենիքը շարունակէ բարձրացնել մեր ժողովուրդին բարոյական կրօնը, գայն փրկելու համար այն հոգեբանական վիճակէն, որուն մէջ մխրճուած է ան, եւ յատկապէս տնտեսական ապրուստային կլանիչ պայմաններէն:

Անկասկած, այս օրերուն կազմակերպութիւններ ու յատկապէս անհատներ, որոնք նիւթական մեծղի գոհողութիւններով շնորհակալ աշխատանք կը կատարեն, սակայն, անկեղծ ըլլանք խոստովանելու որ անոնք քիչով կը բաւարարեն ու կը գոհացնեն մեր ժողովուրդին պապական հոգիները:

Այս բոլոր ակնկալութիւնները արդար եւ տեղին ըլլալով եւ նաեւ գնահատելով մեր կազմակերպութիւններուն եւ կառոյցներուն գոհողութիւններով լեցուն գործունեութիւնը, եկէք հարց տանք թէ այս օրերուն անոնք կը ծառայէն իրենց ճիշդ նպատակին: Եկէք անկեղծ ըլլանք եւ կշիռք վրայ դնենք մերօրեայ գոհողութիւնները ի՞նչ արդիւնք տուած են կամ իրենք զիրենք արդարացուցած են, գործնականօրէն: Արդէօք մեր գործունեութիւններուն արժեքափերը նոյն համեմատութեամբ կը վերանորոգուին ու կ'աշխմեականան:

Եկէք իրատես ըլլանք ճիշդ տեսնենք եւ ընդունինք բացթողումները եւ մեր գործելաձեւերը առաջ մղենք համաձայն ստեղծուած եւ պարտադրուած ներքին եւ արտաքին կացութիւններուն, յանուն նախ գաղութին ապա համագաղութային եւ յատկապէս համայնքին շահերուն, որպէսզի իրաւունքը ունենանք ակնկալելու այն ինչ որ պիտի տան մեզի սփիւռքի միւս գաղութները եւ հայրենիքը:

Լրջախոսութեամբ եւ լայնախոհութեամբ մեր աչքերը ուղղենք եւ հարց տանք թէ ի՞նչ կը պատահի մեր շուրջը եւ աշխարհի մէջ, ինչո՞ւ երկիրը գործօն հրաբուխի մը նման յարածամ կը միայ, ինչո՞ւ վրիժառութենէ փրկուած բերաններ

(շաբ. էջ 10)

ԲԱՌԵՐՈՒ ՇՈՒՐՋՊԱՐԸ

Գ. Մաս

ՄԵՐ ՀԱՐՈՒՄՏ ԼԵՉՈՒՆ

ԱՍՈՅԹՆԵՐ

Ասոյթներ ելլել բառով

- Միտքէն ելլել** - Մոռնալ:
- Անունը ելլել** - Երբ հանրութիւնը կը խօսի մէկուն մասին:
- Ճամբայ ելլել** - Մեկնիլ, կը գործածուի նաեւ փոխաբերական ձեւով:
- Դեմ ելլել** - Ընդդիմանալ, համաձայն չըլլալ:
- Մէջէն ելլել** - Դժուարութիւն մը յաղթահարել, խնդիր մը լուծել:
- Հոգին ելլել** - Շատ տանջուիլ, գործ մը յաջողցնելու համար շատ յոգնիլ:
- Տէր ելլել** - Խնդրի մը մէջ մէկը պաշտպանել:
- Ձեռքէ ելլել** - Ձախողիլ, լաւ առիթ մը փախցնել:
- Սիրտը ելլել** - Սոսկալ, վախնալ:
- Հոտը ելլել** - Հարցի մասին լուրեր յայտնուիլ, նախատեսուիլ:
- Ինքնիրմէ ելլել** - Շատ բարկանալ:
- Արիւնը գլուխը ելլել** - Բարկութենէն կատղիլ, շատ սրտնեղիլ:
- Մարդկութենէ ելլել** - Կուպիտ, անըմբռնելի բաներ ընել կամ խօսիլ:
- Առաջին ելլել** - Մրցումի մը մէջ առաջին ելլել:

Ասոյթներ երթալ բառով

- Յառաջ երթալ** - Չարգանալ, տնտեսապէս լաւ վիճակ ունենալ:
- Ետ երթալ** - Հակառակը՝ ձախողիլ, նախկին վիճակը կորսնցնել:
- Ելլել երթալ** - Տեղէ մը դժգոհութեամբ ձգել հեռանալ:
- Լաւ երթալ** - Գործի կամ ուրիշ հարցերու մէջ յաջող ընթացք ունենալ:
- Գէշ երթալ** - Հակառակը, ձախողիլ, հարցի մը մէջ յաջողութիւն չունենալ:
- Հեռու երթալ** - Վեճի մը մէջ, խնդրի մը մէջ չափազանցել:
- Ճանրին երթալ** - Արտայայտութենէ մը կամ արարքէ մը վշտանալ:
- Սիրտէն արիւն երթալ** - Ափսոսալ, շատ վշտանալ, նեղուիլ:
- Վար երթալ** - Ձախողիլ, ձեռնարկի մը մէջ կորսնցնել:
- Մէկուն ջուրին երթալ** - Մէկուն հետ ներդաշնակ վերաբերիլ:
- Ետեւէն երթալ** - Մէկուն հետեւիլ, համաձայն ըլլալ:
- Դեմ երթալ** - Բանի մը հակառակիլ:
- Մէկուն հետ լաւ երթալ** - Լաւ յարաբերութիւն ունենալ:
- Մէկուն հետ գէշ երթալ** - Հակառակը՝ գէշ յարաբերութիւն ունենալ:

Ասոյթներ հանել բառով

- Անուն հանել** - Որեւէ ձեւով հանրութեան մէջ լաւ կամ գէշ անուն ունենալ
- Ճամբայէն հանել** - Մէկը մոլորեցնել, գէշ ճամբաներու առաջնորդել
- Վեր հանել** - Բան մը ընդգծել, վրան ծանրանալ
- Խնդիր հանել** - Ընկերութեան մէջ վեճեր ստեղծել, գրգռել
- Գլխարկ հանել** - Մէկը յարգել, մէկուն արժանիքը ընդունիլ
- Գլուխ հանել** - Գործ մը յաջողցնել, դժուար հարց մը լրումին հասցնել
- Մէջտեղ հանել** - Ծածուկ բան մը հրապարակել
- Ոտքի հանել** - Մէկուն օգնել, որ հարթ իր ձախողութիւնը, մէկը բուժել
- Ոտքի հանել** - Մէկը կամ ժողովուրդ մը ըմբոստացնել
- Խօսք հանել** - Տարածայնել, բամբասել
- Գլուխէն հանել** - Բան մը ջիշել, մոռնալ
- Խաչը հանել** - Մէկը շատ քննադատել, չարաչար խժբծել, չարախօսել
- Սիրտը թունդ հանել** - Շատ վախնալ, շատ վախցնել, ահաբեկել
- Երկիւնք հանել** - Մէկը պանծանցել, փառաւորել, չափազանց կերպով
- Հոգին հանել** - Տանջել, չարաչար աշխատցնել

Պետրոս Հաճեան

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Իսթանպուլ ապաստանած հայաստանցիներու տխուր կեանքի մասին ժապաւեն մը

Շարժանկարիչ Էլվան Գվըլճըմ բաւական երկար ժամանակ վրան աշխատելէ ետք վերջապէս դարձուցեր է Իսթանպուլի մէջ ապաստանած հայաստանցիներու մասին վաւերագրական ժապաւեն մը, որ երեկ երկու անգամ ցուցադրուեցաւ «ԹՌԹ-Թիւրք» հեռատեսիլի կայանէն: «Րատիքալ» ալ երեկ հարցազրոյց մը ունէր բեմադրիչին հետ: Բեմադրիչ Գվըլճըմ կը պատմէ, որ ինք մօտէն տեսնելէ վերջ հայաստանցի գաղթականներու ապրած տխուր կեանքը, զանոնք նմանցուց Գերմանիոյ մէջ ապրող թուրքերուն: Ժապաւենը կը կոչուի «Հայաստանցի փախստական աշխատաւորներ»:

Անշուշտ բաւական դժուար եղեր է հայաստանցիները խօսեցնել: Անոնք թէւ գլուխ-գլխի խօսակցութեան մէջ ինչ կը պատմեն, բայց իրենց բերանը կը գոցեն, երբ իրենց դիմաց գամերա մը կը տեսնեն: Բայց Էլվան Գվըլճըմ յաջողեր է համոզել, որ ինք այս խնդրին կը մօտենայ բոլորովին մարդասիրական ու սիրոյ տեսանկիւնէն, կը մօտենայ ազատութեան ու մարդու իրաւունքներու սկզբունքներով, այն ատեն կրցեր է խօսեցնել հայաստանցիները:

Գվըլճըմ կը պատմէ, թէ հայաստանցիներու տուններուն մէջ հիւրասիրուեցաւ, յետոյ գնաց Կետիկփաշայի եկեղեցիին գետնայարկի հայաստանցիներու դպրոցը, ներկայ գտնուեցաւ եկեղեցւոյ արարողութեան, հայաստանցիներու հետ միասին ոտքի կանգնեցաւ կամ նստեցաւ արարողութեան ընթացքին: Իսկ Թուրքիոյ մէջ ի՞նչ է փախստական հայաստանցիներու թիւը, ամենացածր թիւը 15 հազար է, բայց 100 հազարի մասին խօսողներ ալ կան: Ասոնք իրենց երկրին մէջ ուսուցիչ, հաշուակալ, եայլն էին, մինչդէռ հոս կ'աշխատին որպէս սպասուհի, մանկատած կամ հիւանդի օգնական: Ոմանք առանձին կու գան, ոմանք ալ կու գան իրենց ընտանիքը միասին բերելով:

Թուրքիա Հայաստանի հետ դիւանագիտական յարաբերութիւն չունի, չկայ Հայաստանի հիւպատոսարան մը, որ այս աշխատաւորներուն իրաւունքը պաշտպանէ, հայ-թուրք յարաբերութիւններն ալ բաւական ցուրտ են, ուրեմն այս հայաստանցիները ինչո՞ւ կու գան Թուրքիա: Պատասխանը յստակ է, որովհետեւ Թուրքիա մօտիկ երկիր է եւ մանաւանդ որ Իսթանպուլի մէջ կայ նաեւ հայ համայնք մը ,որ կ'օգնէ անոնց:

Իսկ ի՞նչ տեսակ հոգեբանական կացութեան մէջ են այդ հայաստանցիները: Ստոյգ է որ հայաստանցիները գիտեն, որ կառավարութիւնը մասնաւորաբար աչք կը գոցէ անոնց ապօրէն կեցութեան ու այս տեսակետով անոնք որոշ երախտագիտութիւն մը կը զգան, բայց տրուած ըլլալով որ անոնք ալ կու գան հայրենասիրութեան վրայ հիմնուած երկրէ մը, հայերու եւ թուրքերու միջեւ պատահած բոլոր իրադարձութիւնները առաջին գիծի վրայ ներգործութիւն կ'ունենայ անոնց ապրած կեանքի վրայ: Ամեն վայրկեան այսպիսի անախորժ անհանգստութեան մը մէջ են անոնք: Իսկապէս բարի կամեցողութեամբ ու բաւական յաջող նկարահանումներով շինուած ժապաւեն մըն էր, որուն մէջ ցոյց կը տրուէին զանազան ասպարէզներու մէջ աշխատող այդ հայաստանցիներ, կամ տուններու մէջ մանուկներու խնամքով զբաղող կին հայաստանցիներ, կամ Հայաստանէն ներածուած ապրանքներ վաճառող հայաստանցիներ: Բոլորն ալ կը խօսէին իրենց երկրէն դուրս ապրելու տխուր դժուարութեան մասին, բայց կը գովէին Թուրքիան ու կը յայտնէին, որ հոս եկողները իրենց պատկերացումէն տարբեր երկիր մը կը գտնեն իրենց դիմաց: Հարցազրոյցներ ալ կը կատարուէին «Ակօս»էն Արիս Նալճըի ու Կետիկփաշայի Աւետարանական եկեղեցւոյ քարոզիչ Գրիգոր Աղապալօղլուի հետ: Այս վերջինը բեմադրիչին կը ծանօթացներ հայաստանցի այդ մը, որ տակաւին նոր Թուրքիա եկած էր ու գործ կը փնտռէր: Ինչ որ հետաքրքրական էր, գրեթէ բոլոր հայաստանցիները, բացի հայաստանցիներու վարժարանի փոխ տնօրէնուհի Տոնարա Պեպուրեանէն, թրքերէն կը խօսէին, ցոյց տալով որ անոնք կարճ ժամանակի ընթացքին սորված էին թրքերէն լեզուն:

Հետաքրքրական տեսարաններ ցոյց կը տրուէին հայաստանցիներու դպրոցին դասարաններէն կամ եկեղեցւոյ մէջ կատարուած արարողութենէն: Բեմադրիչը հայաստանցի աշակերտներուն թրքերէն բառեր կը հարցնէր ու կը պահանջէր, որ անոնք արտասանէին այդ բառերուն հայերէնները:

Վերջին հաշուով շատ հետաքրքրական ու յաջող ժապաւեն մըն էր, որուն մասին շտրիաւորելի է բեմադրիչ Էլվան Գվըլճըմ:

Հայրենական եւ Սփիւռքեան Նժարներու Վրայ

Եւ ատելավառ պայքարներ խռովութիւն կը սփռեն աշխարհի չորս ծագերուն: Հակասութիւններու եւ անարդարութիւններ այս աշխարհին մէջ հաւատքը կրնայ միայն մղիչ ոյժ ըլլալ մեզի նման ճակատագիր ունեցող ժողովուրդներուն: Եւ մենք ունինք այդ հաւատքը, ունինք հիմքերը այդ հաւատքին, եւ անով է որ պիտի դիմագրաւենք գալիք բոլոր հանգրուանները պատմութեան:

Առ այդ, մեր անկեղծ ակնկալութիւնն է որ հայրենիք եւ սփիւռք առաւել հոգածութեան առարկայ դարձնեն Լիբանանահայութիւնը, ի մասնաւորի անոր հաստատութիւնները, կազմակերպութիւններն ու մամուլը, ի շահ բովանդակ հայութեան:

Պէյրուզ, Լիբանան

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

ՉԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՂԱՊԱՅՈՒՄԻ ԻՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ

(ԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2012)

- 5 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ԴԻՆԳՇԱԲԹԻ
ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ ժամը 10.30
ՅԻՇԱՏԱԿ ՎԵՐՁԻՆ ԸՆԹՐԵԱՑ ԵՒ Ս. ՀԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ ՀԱՍՏԱՏՄԱՆ:
Տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու եւ նախկին շրջանաւարտներու համար մասնաւոր Խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի ՍՈՒՐԲ ՀԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆ:

ԿԱՐԳ ՈՏԵՆՈՒՄՅԻ. - երեկոյեան ժամը 5-ին: Երգեցողութիւն Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:
ԽԱՄԱՐՈՒՄ՝ երեկոյեան ժամը 7.30-ին:

- 6 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՈՒՐԲԱԹ
ԿԱՐԳ ԹԱՂԱՄԱՆ՝ երեկոյեան ժամը 7.30-ին: Կը մասնակցին եկեղեցւոյ դպիրներն ու Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:
Թաղման արարողութեան ետք **ԽԱՉԻ ՃԱՆԱՊԱՐՀ** փողոցն ու բակին մէջ:

- 7 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՇԱԲԱԹ, ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ
Երեկոյեան ժամը 6-ին արարողութիւն ԽԹՄԱՆ: Ժամերգութեան վերջ Ս. Պատարագ, Երգեցողք Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:
Յաւարտ Ս. Պատարագի, բակին մէջ **ՏՆՕՐՀՆԵՔԻ** արարողութիւն:

- 8 ԱՊՐԻԼ ԿԻՐԱԿԻ, ՉԱՏԻԿ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ
ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ 10.30: Զարոզ՝ 11.30:
Պատարագիչ եւ քարոզիչ Գերշ. Տ. Գիսակ Արքեպս. Մուրատեան:
Երգեցողութիւն՝ Կոմիտաս երգչախումբ, ղեկավարութեամբ Օրդ. Մաքրուհի Եօլմէտքեանի:

- 9 ԱՊՐԻԼ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՆԵԼՈՅ
Ժամը 11-ին Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Մատան մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միջրօնէր հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գերեզմանատուն: Միջրօնէրը ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէն. Վ. Լօիէս, Ֆլօրէս, Վ. Ալսիսա եւ Հայ Կեդրոն:

ԾԱՆՕԹ.- Ա) Չատկական տօներու առիթով Ոսկւլուայի եւ Թաղման արարողութեան, գերեզմանին համար իւր եւ ծաղիկ նուիրողներէն կը խնդրուի ժամանակին յանձնել զանոնք եկեղեցւոյ Պայծառութեան Յանձնախումբին:

Բ) Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարեպաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռնան իրենց իւրազինը: Եղբ առատաձեռն եւ Տերը օրհնութեամբ պիտի վարձահատոյց ըլլայ Ձեզի:

ԴԻՄԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Հոգեհանգիստ

Վիսենթէ Լոփեսի Կրթական Հիմնարկութիւնը,
Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ Թաղական Խորհուրդը,
եւ համայն յանձնախումբերն ու օժանդակ մարմինները
Ձեզ կը հրաւիրեն հոգեհանգստեան պաշտօնին՝ եկեղեցւոյս առաջին
եւ երկարամեայ նախկին հոգեւոր հովիւ ու Ազգային Վարժարանի
տնօրէն՝

Տ. ԱՐՇԱՄ Ա. ՔՀՆՑ. ՊՈԶՈՅԵԱՆ-Ի
վախճանման 7րդ. տարեկիցին առիթով, որ տեղի պիտի ունենայ
Վիսենթէ Լոփեսի Սուրբ Գեորգ եկեղեցւոյ մէջ, Կիրակի, 15 Ապրիլ
2012ին, ժամը 10:30ին:

JUBILACIONES . Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN . Honorarios preferenciales a la
Abogada colectividad armenia
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175 adriboyad.18@hotmail.com

SHENK
INMOBILIARIA
Arq. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN

Cincuenta años educando y formando

¡Feliz Año! ¡Feliz Cincuentenario!

Así es..., y un día como hoy la escuela cumplió sus primeros cincuenta años de vida.

Gracias al gran gesto patriótico de aquellos abuelos visionarios, de perseverar y conservar la identidad armenia, es convocado por aquellos días, una figura prominente de la comunidad armenia en la Ciudad de Buenos Aires, **Don Isaac Bakchellian**, para que transforme la Capilla San Mesrob y la Escuela Nacional Mesrobian, en un verdadero Centro Educativo.

Gracias al aporte invaluable de este gran hombre y benefactor, se comienza con la construcción del **Instituto Isaac Bakchellian**, que inmediatamente -a comienzos del año 1962- se adscribe a la Enseñanza Oficial en el Ministerio de Educación de la Nación, con la aprobación (A-562).

Cientos de ex alumnos han pasado por sus aulas. Muchísimos docentes han dejado su impronta en el corazón de cada alumno. Muchos hombres y mujeres con ideales firmes y nobles han trabajado incansablemente para sostener la escuela armenia a través de estos años.

Gracias a Dios y a la extraordinaria labor desempeñada por los docentes del ayer y del hoy, cumplimos cincuenta años de vida en el barrio de Villa Soldati...

Martes 28 de febrero de 2012: "Cincuentenario del Instituto Isaac Bakchellian"

Dicen que la lluvia copiosa augura días de fecundidad, de abundancia, de bendición...

El primer día de clases llovía mucho, cuando dábamos por iniciado el nuevo ciclo lectivo en nuestra querida escuela.

Izamos nuevamente junto a la bandera nacional y la bandera armenia, la "bandera de nuestra escuela", acompañados, por innumerables padres, ex alumnos, colaboradores y amigos. Una gran convocatoria, a pesar de la lluvia.

Destacamos la presencia de "Espacio Armenio TV", cuyo creador y conductor, el Sr. Sergio Balekian, dedicó luego gran parte de su programa a destacar este acontecimiento.

Así tuvimos la oportunidad de expresar que todos nos disponemos a vivir

este aniversario con muchas ilusiones y renovadas energías para hacer realidad todo lo proyectado.

Este acompañamiento nos anima a no escatimar esfuerzos para poder llevar a cabo todos los "Actos pro-cincuentenario" programados y las novedades a implementar.

Entre esas novedades, comenzamos "estrenando" a partir de abril una nueva modalidad que se suma a las ya existentes: la jornada prolongada de dos días, bilingüe y con aula digital.

De la misma participarán todos los alumnos que cumplen la jornada doble, y es optativa para los que sólo cursan el turno oficial.

Trabajando en el receso escolar

A su vez, durante el receso escolar, se pudo hacer un trabajo integral de pintura en el patio del jardín de infantes (incluye las medianeras lindantes), impermeabilizando los techos de las salitas, refaccionando y pintando la salita de 5 años y completando dichos trabajos con una nueva pileta/ lavadero para el patio del jardín.

Es muy valioso agradecer a la Comisión de Padres, que en su primer año de ardua labor- organizó eventos para poder llevar a cabo todo lo antedicho. Cabe también mencionar que las donaciones recibidas en la Misa y Madagh del año pasado fueron utilizadas para tal fin y de esta manera en un verdadero **trabajo en equipo** se puede decir ¡misión cumplida!

Otros proyectos

También hay nuevos proyectos que incluyen respuestas a la demanda del avance tecnológico y social, profundizando a la vez los valores que sustentan el ideario. Valores que nos transmitieron y aspiramos seguir transmitiendo.

Por eso deseamos que este "Cincuentenario" sea vivido por toda la comunidad.

Por los que pasaron por estas aulas, por los que fueron parte de la institución, por los colaboradores, por todos los que desean que esta escuela siga infundiendo y difundiendo educación, cultura y amenidad.

Una vez más... los invitamos.

Por un pasado inolvidable, por un sólido presente, y por un futuro superador deseamos que nos acompañen.

Hoy es tiempo de trabajo y de festejo. Los esperamos.

Dirección

Agradecimiento

La Comisión Administrativa del Instituto Isaac Bakchellian, agradece por este prestigioso medio las siguientes donaciones recibidas:

Sr. Leonardo Karcayan y familia: artículos de librería.

Srta. Teresa Simpatian, enciclopedias para la Biblioteca Dr. «Yeprat Bayramian»

Sr. Eduardo Sismanian: una computadora.

Sra. Ana Majian e hijos, en memoria de Aram Majian \$500 y en memoria de Martín Hairabedian \$300.

Sr. Pedro Demirdjian donación de u\$50.

NN donación de u\$300.

Condolencias

Con motivo del fallecimiento de nuestra querida **Oriort Susana Hairabedian de Djenderedjian**, la comunidad educativa del Instituto Isaac Bakchellian, conformada por alumnos, docentes, ex alumnos, integrantes del Conjunto de Danzas «Ararat», Comisión de Padres y Comisión Administrativa, presentan sus condolencias a su esposo Eduardo y a sus hijos, Karina y Maximiliano.

Rogamos a Dios por el eterno descanso de su alma.

Agenda

- **Viernes 30, 21 hs.:** «El shish de los viernes» a beneficio del viaje de fin de curso a Armenia del Instituto San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

ABRIL

- **Viernes 13, 19.30 hs.:** Lanzamiento en Buenos Aires del libro "Cofre de aromas y recuerdos de la cocina armenia, Oriente Medio y algo más" de María Ester Hagopian en el Wilton Hotel, Av Callao 1162, C.A.B.A.

- **Domingo 15, 13.00 hs.:** «Havguetajagh» en Hadjín Dun. *Mantí al estilo hadjentzi*. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A., Reservas: 4831-9931.

- **Miércoles 18, 8.30 hs.:** Paseo por el Tigre y almuerzo en la bahía de Nor Delta. Organiza: Comisión de Damas de la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876, C.A.B.A. Reservas: 4552-1909, 4788-1748, 4772-0000.

MAYO

- **Jueves 3. Almuerzo en el Golf Club de Mercedes, Pcia. de Bs. As.** Organiza: Hadjín Dun. 8.30 hs.: Salida desde R.S. Ortiz 2273, C.A.B.A. Regreso: 18.30 hs. Reservas: 4831-9931.

- **Miércoles 10, 12.30 hs.:** Almuerzo en «Pur Sang». Organiza: Organización de Damas de la Iglesia Apostólica Armenia. Quintana y Montevideo, C.A.B.A.

- **Domingo 20.** Homenaje a los mártires de la Epopeya de Marash. **11.00hs:** Santa Misa en la Catedral San Gregorio El Iluminador y en la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek. **13.00hs:** Madagh. Armenia 1242, 2º piso, C.A.B.A.

- **Miércoles 30 y jueves 31, 20,30 hs.:** Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, **XIX Semana de la Cocina Armenia**, Armenia 1322, Salón Nazarian.

AGOSTO

- **Miércoles 22, 20,30 hs.:** Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, "Cena del Corazón", a beneficio de la Escuela de Niños Autistas de Ereván, Armenia. Armenia, 1322, Salón Sahakian.



KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922, 6° «34». Capital.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN

1° B METROPOLITANA

No lo perdonó y mandó preso al carcelero

Lamadrid 2 vs. Deportivo Armenio 4

En el estadio Carlos 6°, en Devoto de visitante, el tricolor de la colectividad armenia venció con claridad al carcelero. Para el conjunto de Ing. Maschwitz, los goles fueron marcados por Quiñonez, Bauman, Sergio Rodríguez y Víctor Gómez, en tanto para el local marcó en dos oportunidades su número 9, Lanaro.

Armenio formó con: Bangert, Reyes, Garrido, Cerruti y Galeano, Quiñonez, Dela Vega, Seba Lopez y Frattini, Diego Medina y Bauman. **D.T.:** Fernando Ruiz. **Cambios:** S T Rodríguez x Medina, Gay x Reyes y Víctor Gomez x Bauman

Lamadrid: Granero, Garcia, Timpanaro y Genero, Perri, Veloso, Smargiassi y Gimenez, Rizoli, Mannara y Lanaro. **D.T.:** Franzoni. **Cambios:** ST. Benítez x Rizoli, Martínez x Perri y Ferreira x Giménez. **Arbitro:** Nicolás Lamolina (bien)

El vestuario de Armenio arrancó con música y terminó con música. La contundente victoria alargó la racha y aumentó las esperanzas de entrar al reducido. En el primer tiempo, el balón estuvo más tiempo en el aire que al ras del suelo, si bien es cierto que las dimensiones de la cancha no ayudan. El planteo del local no dejaba muchas chances de que Armenio se colocara el overol y luchara en cada zona del campo de juego. El trámite era aburrido y sólo se acercaba peligro a los arcos por intermedio de las pelotas paradas. Fue así como a los 40' Cristian Quiñonez metió un tremendo cabezazo y estampó el 1 a 0. Parecía que se iba el primer tiempo, pero Lamolina vio una mano dudosa de Daniel Cerruti y marcó penal, que el interesante número 9 Lanaro cambió por gol ante el frustrado intento del capitán Carlos Marcelo Bangert de impedirlo.

El plato fuerte con postre y cereza incluida vendría en el segundo tiempo, cuando a los 15 minutos, con mucha calidad y de cachetada, Bauman pusiera nuevamente en ventaja a Armenio. Desconcierto en el local que no tenía muchas armas para salir a buscarlo. Las contras de Armenio hacían preparar las gargantas de los dirigentes que se acercaron a Devoto con el incansable Noray Nakis y su hijo, Luciano, que palpitaban desde la tribuna el triunfo del club de sus amores. No los defraudaron sus jugadores, ya que a los 21 minutos el recién ingresado Sergio Rodríguez, de carambola, estampó el 3 a 1 que gritó con toda su alma.

Si le faltaba algo al emocionante segundo tiempo fue el descuento de tiro libre que tuvo como autor nuevamente a Lanaro, quien sorprendió a Bangert con un tiro bajo rasante al palo derecho. Pese a eso, Armenio tenía todo controlado y de contra, con asistencia impecable del colorado Frattini, dejó mano a mano a Rodríguez que no fue egoísta y vio cómo Víctor Gómez entraba por izquierda y le sirvió el cuarto gol para que el rápido ex Olimpo se reencontrara con la red. Pudo venir el quinto, pero -por fortuna para el carcelero- su arquero se hizo del balón en una clara, que pudo ser de Gómez.

Buen acople del medio campo un infatigable Sebastián López, el luchador de siempre Quiñonez y un picante Frattini hicieron el deleite de la parcialidad armenia. Párrafo aparte para Galeano, que cuando se suma en ataque, siempre lleva peligro al arco rival. Bien en defensa, que -de a poco- va acomodando las imperfecciones y excelente adelante demostrando calidad.

Con fecha libre entre medio (el martes), el equipo esperará a Barracas Central en el estadio Armenio de Maschwitz intentando ampliar esta racha de triunfos para meterse de lleno en el objetivo que es el reducido. ya que suma 42 puntos quedando a 2 de entrar. El camino se encontró. Habrá que transitarlo. Equipo parece que hay...

Hokehankisd

La Fundación Educacional Armenia de Vicente López,
La Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge
y demás comisiones y subcomisiones
invitan a la Misa de responso por el 7° aniversario del fallecimiento del primer cura párroco y ex director del Colegio Armenio de Vicente López
DER ARSHAM AVAK KAHANA BOZOYAN
que se llevará a cabo el **domingo 15 de abril a las 10:30** en la
Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Calendario de Semana Santa en la Catedral San Gregorio El Iluminador

JUEVES 5 DE ABRIL. JUEVES SANTO (AVAK HINKSHAPTÍ) Es el día más importante de la Semana Santa (Avak Shapát), porque se conmemoran la Última Cena, la Institución de la Eucaristía y el lavado de los pies (*Vodënlevá*).

10.30 hs.: Santa Misa y Santa Comunión para los alumnos, ex alumnos y egresados.

17.00 hs. Lavado de los pies (*Vodënlevá*).

19.30 hs. Vigilia (Oscurecimiento - *Javarúm*).

Al mediodía, se realizará un almuerzo en el comedor de la escuela primaria del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, organizado por las Damas de la Iglesia.

VIERNES 6 DE ABRIL. VIERNES SANTO (AVAK URPAT) Se conmemora la pasión de Cristo. La oración en Getsemaní, su arresto, el juicio, la condena, la crucifixión, la muerte y la sepultura. La primera parte (la oración en Getsemaní, su arresto, el juicio, la condena y la crucifixión) se celebra durante la Vigilia (*Javarúm*) de la noche del Jueves Santo.

19.30 hs.: La muerte y entierro (*Gark Taghmán*)

Al finalizar la ceremonia se realizará la representación del "Vía Crucis" en la calle y el patio contiguo.

SÁBADO 7 DE ABRIL. SÁBADO SANTO (AVAK SHAPÁT)

18.00 hs.: Vigilia de Pascua (*Djerakalúits*), Misa de Gallo.

Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de "Bendición de las Casas" (*Dënorhnék*) en el patio.

DOMINGO 8 DE ABRIL. DOMINGO DE PASCUAS (ZADIG HARUTIAN) Se conmemora el hecho fundamental de toda la cristiandad: la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

10.30 hs.: Santa Misa

LUNES 9 DE ABRIL. DÍA DE DIFUNTOS (HISHADAG MERELÓTZ)

11.00 hs.: Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrortutiún) del Cementerio Armenio.

A las 9.00 hs. desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, Valentín Alsina y Vicente López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

Sociales

Nacimientos

Magalí Maldjian

Para alegría de sus papás, Alex Maldjian y Lorena Citcioglu, el 6 de enero ppdo. nació la pequeña Magalí, que es el «sol» de sus abuelos, Alberto y Cuqui Maldjian y Aram y Shnorhig Citcioglu.

Sus tíos, Roberto y Nancy, Beatriz, Ariel y Pía, Gabriela y Diego y Martín esperan turno para prodigarle mimos y atenciones. Y sus primos, Dante y Lola, Lorenzo y Renata, Valentino y Gianluca, no ven la hora de que crezca un poco más para jugar con ella. ¡Felicitaciones!

Violeta Djeordjian

¡Otro nacimiento y otra buena noticia! Violeta nació el 21 de marzo ppdo. para alegrar el hogar de Andrés Djeordjian y Clara Rodríguez Pazo y acompañar a su hermanito, Bauty, en sus travesuras.

Sus abuelos, Lucy Djeordjian y Ana y Aroldo Rodríguez Pazo, lucen unas envidiables sonrisas de felicidad. ¡Bienvenida, Violeta!



Lanzamiento del libro de María Ester Hagopian «Cofre de aromas y recuerdos de la cocina armenia, Oriente Medio y algo más»

La presentación estará a cargo de la periodista Lil Bettina Chouhy

Participación musical: cantante Arman Gasparyan

Viernes 13 de abril de 2012, 19.30 hs.

Wilton Hotel, Salón Cascada

Av. Callao 1162, C.A.B.A. - Entrada libre - Se servirá vino de honor

Solicitar ejemplares al 15- 3627-1342 / micocina@adinet.com.uy / www.cocinaarmenia.com

